



CHINESE
FOLK TALES
SERIES

中国民间故事丛书

上海·虹口





中国民间故事丛书

中国民间文艺家协会 组织编写

总主编/罗杨 本卷主编/陆健 赵亦农

虹口卷
上海
上



知识产权出版社

全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

中国民间故事丛书·上海·虹口卷:全2册/罗杨总主编. —北京:知识产权出版社,

2016.7

ISBN 978-7-5130-4268-0

I. ①中… II. ①罗… III. ①民间故事—作品集—虹口区 IV. ①I277.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 141130 号

责任编辑:孙 昕

装帧设计:研美设计

文字编辑:牛林立

责任出版:刘译文

中国民间故事丛书·上海·虹口卷

中国民间文艺家协会 组织编写

总 主 编 罗 杨

本卷主编 陆 健 赵亦农

出版发行:知识产权出版社有限责任公司

社 址:北京市海淀区西外太平庄 55 号

责编电话:010-82000860 转 8111

发行电话:010-82000860 转 8101/8102

印 刷:北京嘉恒彩色印刷有限责任公司

开 本:720mm×1000mm 1/16

版 次:2016 年 7 月第 1 版

总 字 数:766 千字

ISBN 978-7-5130-4268-0

网 址:<http://www.ipph.cn>

邮 编:100081

责编邮箱:sunxinmlxq@126.com

发行传真:010-82000893/82005070/82000270

经 销:各大网上书店、新华书店及相关专业书店

总 印 张:45.25

印 次:2016 年 7 月第 1 次印刷

总 定 价:112.00 元

出版权专有 侵权必究

如有印装质量问题,本社负责调换。

人类不能没有故事（序一）

罗 杨

故事，是人类对历史的记忆，它记叙和传播着社会的文化传统与价值观念，引导着社会性格的形成，构建着社会的文化形态。具有五千年文明底蕴的古老中国，是一个充满故事的国度，有着悠久的讲故事的传统。那些“夸父逐日”“嫦娥奔月”“精卫填海”“愚公移山”等神奇的故事，至今仍散发着迷人的魅力，澎湃着感人的生命张力。作为先人创造和遗留下来的宝贵文化财富，民间故事中充满了民族的智慧和生命的记忆，它传承了朴素的文化血脉，是民族文化得以认同的载体。

我们每个人都是听着故事长大的。那些爷爷奶奶、爸爸妈妈讲给孩子们的故事，对于生命尊严的守护和价值观的养成，甚至比上学读书带来的影响力还要绵久和强大。民间故事中蕴含着的历史文化、理想信仰、价值观念、情感道德、生活知识等丰富内容，具有精神娱乐、知识传播和教化启蒙三重作用，不仅给人以知识和智慧，也给人以启迪和力量；不仅传播着社会价值理念，也构建着美好的精神家园。

纵观中华民族的文明文化史，我们的祖先讲着“女娲补天”的故事，开创了华夏民族的创世纪元；伟大领袖毛泽东讲着脍炙人口的故事“愚公移山”，

带领中国人民推翻了三座大山；改革开放大潮中，我们又讲着春天的故事，跨入了豪迈的新时代。一个有故事的人生是辉煌的人生，一个有故事的民族是充满希望的民族。故事，始终伴随着我们的民族走向成熟，也伴随着我们的国家走向强大。

伟大的民族不能没有故事，强大的国家不能没有故事，复兴的时代不能没有故事。那些美妙动人的民间故事，在世代的传承中，已经内化为我们的民族精神，融入中华儿女的品格中。然而，在文明更迭、社会转型的年代，很多优秀的民间故事正面临着失传的危险。把祖先留下的精神遗产抢救下来、保存下来，完整地交给后人，是几代民间文艺工作者的责任和使命。为此，中国民间文艺家协会把对民间故事的抢救和传承作为一项长期工作延续了半个多世纪，并将《中国民间故事丛书》列入中国民间文化遗产抢救工程重点项目，常抓不懈。

除了中国，哪个国家还能有如此丰富的故事，并有如此众多的故事传承人和听众！作为一种民间文学样式和娱乐方式，民间故事或许会被人们冷落，但我相信，作为中华文明的血脉，民间文化的基因始终流淌在亿万人民的血液里，它的根不会断。

人类没有故事将会平淡无奇，世界没有故事将会索然无味。随着社会发展和文明进步，我们越来越需要倾听那些本真的、自然的，充满着文化多样性魅力的故事。让我们把祖祖辈辈流传下来的美好故事世世代代地讲下去，让中国的崭新故事向人类倾诉更多的精彩。

2014年4月

（作者系中国民间文艺家协会分党组书记，驻会副主席）

序二

2009年春和景明之日，上海老中青三代民间文学工作者历时近三年，完成了《中国民间故事丛书》上海市区县分卷共20卷的编纂。

这项列入国家哲学社会科学基金特别委托项目的重大工程，是在《中国民间故事丛书》全国总编委会的指导下，在上海市文广局和上海市文联的领导下，由上海市民间文学集成办公室负责实施的。在区县全面发动之初，上海市非物质文化遗产保护中心给各区县编纂工作负责人颁发了委托书，使这项工作列入上海市各区县非物质文化遗产保护工程，在人力物力上得到了有力支持。

在近三年的编纂过程中，共召开了八次全市性的会议，其中，在卢湾区图书馆召开了发动会议，明确了编纂工作的目的、意义和工作方法，在会上引起了热烈的讨论；在上海文艺活动中心召开了编纂工作经验交流会，有五个区县在会上作了经验介绍，带动了全市编纂工作的平衡发展；在静安区文化馆召开了工作会议，我们提出了编纂科学版本九方面的规范要求，统一了全市编纂工作的格式和各方面的具体要求；在青浦区文化馆召开了现场会，学习

青浦区在编纂工作中加强普查、查漏补缺的先进经验，以及以科学版本的要求精益求精的工作方法。这些会议有力地推动了全市编纂工作的顺利开展。

我们工作的目标，是要为上海这座日趋现代化的国际大都市留下一套民间文学的科学版本，留下一份上海人民口头创作的历史文献，它将展示上海建城七百多年来第一次大规模民间文学普查和出版的成果。我们认为，随着时间的推移，这项工程必将会显示出越来越重要的价值。

正是这一宏伟目标的吸引，使上海地区老一辈民间文学工作者焕发出勃勃生机，他们怀着强烈的社会责任感，不辞辛劳，全力以赴地投入编纂工作。黄浦区88岁高龄的方卡先生，不顾年老体弱，以严谨的态度夜以继日地工作，在文化馆长石磊的协助下，完成了黄浦区上下两卷65万字的编纂。闸北区李振谷、金山区胡林森、浦东新区夏友梅、杨浦区何定华、嘉定区沈云娟、青浦区钱昌萍、闵行区张乃清、崇明县黄文元等老一辈民间文学工作者，他们以丰富的民间文学集成工作经验热情投入编纂工作，为全市区县卷的编纂起到了中坚力量的作用。他们无私奉献的精神令人肃然起敬，他们的功绩将载入上海民间文学的史册。

“人生代代无穷已，江月年年照似旧。”值得欣慰的是，在《中国民间故事丛书》上海市区县卷编纂过程中，上海民间文学工作者以老带新，代代相传，涌现出一批年轻的骨干力量，他们学历高，能力强，在编纂科学版本过程中创造性地工作，积累了丰富的经验，他们将是上海地区民间文学工作的优秀接班人，这正是上海民间文化事业的希望所在。

值此《中国民间故事丛书》上海市区县卷20卷已经送往北京全国总编委会终审并将付梓之际，我们向各区县文化局、文化馆、非物质文化遗产保护中心，向各区县主编、副主编和广大编纂人员表示由衷的感谢和敬意。在丛书区县卷编纂过程中，市文联党组副书记、专职副主席何麟，市文广局社文处正处级调研员刘晓南，市非物质文化遗产保护中心

主任孟平安，市民间文艺家协会秘书长忻雅华等领导都给予了热情的支持和扶植，刘晓南先生还亲临各种会议给予指导，他们的支持有力地推动了全市编纂工作的进展。上海文化发展基金会为了帮助解决市编委会在工作中的经费困难，还立项给予支持，资助了部分办公经费。

在此，我们向所有支持和帮助这一重大工程的领导、专家和各有关部门表示由衷的感谢和敬意。对于编纂工作中的缺陷和不足，也请各方面人士给予指正。

《中国民间故事丛书》上海市编委会

2009年6月

序三

张乐竺

虹口区位于上海市中心城区腹地偏东北，东与杨浦区相邻，西与闸北区毗连，南濒黄浦江、吴淞江（苏州河），与浦东新区和黄浦区隔江相望，北与宝山区接壤，是上海市经济、文化较发达的市区之一。

虹口区区域是在上海市区发展的漫长岁月特别是近百年历史发展的进程中逐步形成的。无论是在过去以通都大邑名闻遐迩的十里洋场年代，还是在新中国成立后数十年的风云变幻中，虹口和整个上海市一样，历尽了沧桑，铸刻下浓重的历史印记。

但是，虹口又有其历史的特殊性，这首先表现在文化方面的包容性、多样性上。虹口区原系农村，上海开埠后，以建港为发端，城市化从虹口港一带呈扇形向两翼及向北推进。南部先辟为租界，后又为日本侵略者所占据，后来由于外国侨民及各省移民的涌入，使当时的虹口形成华洋杂处、五方会聚的特殊环境。

20世纪二三十年代，虹口还是上海乃至全国左翼文化运动的发祥地。伟大的革命家、思想家、文学家鲁迅曾经在虹口长期生活、工作和战斗，鲁迅先生的最后十年是在这片土地上度过的。在这里，他呕心沥血写下了许多振聋发聩的醒世之作；在

这里，他和党的早期领导人瞿秋白同志促膝长谈，心心相印，结下了深厚的革命情谊；在这里，他会见了来自苏区的陈赓将军，密切注视着工农红军的反围剿斗争；在这里，他和左翼作家广交朋友，共同探讨和促进中国革命文化运动的发展。郭沫若、茅盾、叶圣陶、柔石、丁玲、夏衍、冯雪峰、胡也频……一大批左翼作家都曾在虹口这片土地上生活过，留下了战斗的足迹。1930年3月2日，中国左翼作家联盟成立大会就是在虹口的多伦路201弄2号原中华艺术大学校址内举行的。这无疑是记载了中国革命文化发展里程的一块珍贵的碑石。此外，虹口又是日本军国主义入侵上海的桥头堡和国民党统治的大本营，当年的日本海军陆战队司令部、关押爱国志士的上海监狱都设在虹口。日本侵略军和反动派暴虐强横的罪行，使老一辈人至今还记忆犹新。压迫愈深，反抗愈烈，虹口区至今还留有许多革命先辈斗争的遗迹，他们的革命业绩在人们的心头留下了不可磨灭的印象，写下了可歌可泣的历史篇章。

由于以上所述的历史原因，虹口的文化自然也呈现着民族文化、外来文化、革命文化三大特征；同时由于这里文人志士和劳动群众相对集中的特点又形成了虹口区文化的特殊性；加之大多数居民来自全国各地，有着广泛的横向联系，在这种特定的历史背景下，形成了虹口社区文化交叉汇融、横向流传，各地民间文学在这里相互渗透的特点。

1986年3月，上海市召开了第一次民间文学“三套集成”工作会议，随后虹口区即成立了“三套集成”领导小组，组成了2600余人的普查队伍，在全区各个街道（镇）开展了大规模的普查工作，并在有关方面配合下编印出虹口区民间文学索引。在不到半年的时间里，虹口区用科学的记录方法整理成民间故事3883篇，民间歌谣674首，民间谚语2139条，共计700多万字。其内容多样、种类丰富，包括了历史发展的各个时期，劳动人民有感而发，或热烈地颂扬，或辛辣地讽刺，或痛苦地呐喊，或无情地鞭挞，创作并流传了许多情节生动、寓意深刻的民间传说和民间故事。特别是上海革命斗争传说和民族资本家的故事更具城市特色，成为劳动群众精神生活的重要组成部分

分，是一笔宝贵的民间文学遗产。期间唐山街道在街头设立民间故事、歌谣、谚语征集站，为收集民间文学开拓了新路，取得了明显的效果，还被新闻界誉为“当代的蒲松龄”。为了妥善保存这些民间文学普查的成果，虹口区曾精选编纂印行了民间故事卷三册，民间歌谣、民间谚语卷一册，共160余万字，但其入选稿仅为整个普查收集稿数的四分之一。

20世纪90年代以来，我国的社会、经济、文化等方面发生了巨大的变化，全球化、现代化、城镇化进程的急剧加快，市场经济和科学技术的迅速发展使人民生活发生了改变，人民对文化娱乐生活方式的需求也向多层次多样化发展，特别是一些新的娱乐载体的出现，如广播、电视、网络等的介入，更是加速了人民传统的文化娱乐生活方式的改变过程。目前，会讲故事的人、听故事的人越来越少，民间文学的传承和受众群体出现了断层情况。另一方面，在20世纪80年代全市开展的民间文学普查工作中，上海发现了一批故事家，市委宣传部等单位针对这一情况，曾命名了上海十大民间故事讲述家，其中虹口区就有4人；此外，当时在虹口区还发现能讲述50则以上故事的故事家12人，他们都具备较高的艺术修养，其所讲述故事由于自己的年龄、生活背景、地域差异（虹口区4个故事家都是外来移民或移民的后裔）等的不同而有着自己独特的艺术风格，但现在这些故事家年事已高，其中王裕安、浦月亭、张震霆等已相继去世，现今能完整、生动地讲述故事的人越来越少，这些经过无数历史年代口耳相传、多姿多彩的口头艺术创作作品正濒临失传、流失的状态。

在这种情况下，《中国民间故事丛书》于2002年被列入文化部非物质文化遗产保护工程的组成部分，并被批准为国家哲学社会科学基金特别委托项目。在《中国民间故事丛书》总编委的领导下，全国两千多个县市都将出版具有科学价值的分卷，《中国民间故事丛书·上海·虹口卷》便是其中之一。

《中国民间故事丛书·上海·虹口卷》是在前“三套集成”的基础上编纂成籍的。过去的版本收录的民间故事和故事家多，有很大成绩，但由于编纂时间仓促和当时条件的限制，致使版本还不够完善。我们现在主要在以前

卷本基础上，精选出其中有代表性的作品，对其重新整理、分类、查证、补遗，尤其是补充说明材料，如采录者年龄、职业、文化程度的基本信息。由于历史的缘故，这些资料很难查证，为此我们花费了大量的精力。但通过全体编纂人员的共同努力，全卷最终顺利完结。

《中国民间故事丛书·上海·虹口卷》在编辑过程中本着科学性、全面性、代表性的总原则，在保持民间故事的口述性和流传性的特点和保留民间口头文学的原貌的原则下，从3883篇作品中，精选了600余篇。本卷所选收的民间故事主要来自于虹口区十个街道的普查资料，其中大部分来自于虹镇街道（今嘉兴街道）和新港街道。尤其是武林侠士马永贞传说、孔夫子传说、沈恭三传说等更是集中在这两个街道。此外，虹口区的故事家们也为本卷的选编提供了大量资料，如王裕安是江苏人士，他讲述的故事多以家乡名人奇事、联语诗话为主，完颜绍元尤擅长讲述沪滨故事，浦月亭的故事多集中在讲述清官贤相、民族英雄，而邓正明的故事则以兵家将帅、奇人异闻为主，等等，他们所讲述的故事内容丰富、题材广泛，既为上海民间故事的传承和收集做出了贡献，又为本卷的出版增添了光彩。

《中国民间故事丛书·上海·虹口卷》的出版，既是对民间文学的一次收集、整理、研究，同时也启发人们更深入地思考有关民间口头文学的保护问题。目前，本卷已被列入虹口区非物质文化遗产保护项目之一，它作为一种正迅速流失的文化更需要被保护和重视。

最后借此机会，我们也在对给予我们工作上支持和帮助的部门和个人表示衷心的感谢！

2007年11月



中国民间故事丛书
上海·虹口卷

目录



上 卷



神 话

003 喉结与乳房

005 神农尝百草

004 天狗吃太阳

传 说

人 物 传 说

009 女娲三难仓颉

026 诸葛亮算谿边

012 孔夫子的前身

027 孟婆汤

013 孔夫子在泰州

028 赵子龙之死

013 孔夫子打赌

030 韩信关

014 孔夫子造错字

032 韩信之子卖法律

015 公冶长

033 脱胎换骨

017 茅苻脱衣见秦皇

034 天下第一关

018 关云长名字的来历

035 筑城王袁崧

019 关公的脸为啥是红的

036 戒珠寺的由来

019 关公巧计收周仓

036 隋炀皇帝看琼花

021 洞里的诸葛——亮

038 唐太宗和净土宗

022 诸葛亮得道

039 武则天得道

025 脚踏车的来历

039 华亭清官许为黎

- | | | | |
|-----|----------|-----|-------------|
| 040 | 赵家天下杨家将 | 075 | 鸡怎会在荤菜中名列第一 |
| 042 | 赵匡胤和少林拳 | 076 | 皇帝说别字 |
| 044 | 赵匡胤吃七煞饭 | 077 | 恕不迎送 |
| 044 | 人参娃娃 | 077 | 上海清官李格非 |
| 046 | 萧太后和杨大郎 | 079 | 左宗棠怒斥洋人 |
| 047 | 抱膝罗汉 | 082 | 李鸿章虹口活见鬼 |
| 048 | 五百罗汉的来历 | 085 | 羌巩羊打布庄 |
| 048 | 杨七郎学艺 | 086 | 哈同的发家史 |
| 050 | 忠良不断后 | 087 | 哈同吃瘪记 |
| 051 | 包公得宝 | 089 | 小东门“一枝梅” |
| 052 | 望乡台 | 090 | 李平书计收捐款 |
| 053 | 指腹为婚 | 091 | 麒麟童收徒弟 |
| 054 | 苏老泉刮灰 | 092 | 盖叫天惩罚地头蛇 |
| 054 | 奉旨贪赃 | 094 | 曹少豹和王少楼 |
| 056 | 施耐庵装疯 | 095 | 太极杨 |
| 057 | 朱元璋朝圣 | 096 | 鲁迅理发 |
| 058 | 刘伯温胜过诸葛亮 | 097 | 聂耳教歌 |
| 059 | 华太师脱胎换骨 | 098 | 名医传说 |
| 060 | 抽筋剥皮的传说 | | 华佗治病的传说 |
| 063 | 顾鼎臣打城隍 | | 华佗和他的弟弟 |
| 064 | “顾顶城”的来历 | | 药王与蛇龙虎 |
| 064 | 严嵩摆测字摊 | | 叶天士医病 |
| 066 | 高阁老赶考讨吉利 | | 神医叶天士 |
| 067 | 崇祯问卜 | | 半仙叶天士 |
| 068 | 金圣叹批关老爷 | | 严七看病 |
| 068 | 金圣叹的传说 | | 医仙纪祖德 |
| 070 | 张玉书拜义父 | | 弄堂的来历 |
| 071 | 年羹尧造罗汉钱 | | “虎撑”的来历 |
| 073 | 乾隆“磕头” | | 石筱山传奇 |
| 074 | 江南第一家 | | 名医张聿聿 |

- 张犛犛拒迁祖坟
- 113 旧上海名人传说
- “五金大王”怒兴义学
- 蒋介石初识黄金荣
- 大滑头黄楚九
- 好婆军大劈棺
- 王亚樵勇伏杜月笙
- “出租汽车大王”的起家
- “40000”和祥生汽车的发迹
- “大块头”拾招牌
- 汪精卫三请黄金荣
- 张啸林自讨耳光
- 126 武林侠士马永贞传说
- 马永贞输拳闯上海
- 马永贞胜黄胡子
- 马永贞严惩印度巡捕
- 龙爪功
- 斧头党
- 徐雪万义伏马永贞
- 133 仙道佛传说
- 月下老人犯错误
- 钟馗捉鬼
- 彭祖遗言
- 土地公公干吗坐在地上
- 十八罗汉的来历
- 阿弥“度”佛
- 地藏王菩萨的来历
- 千手佛的来历
- 铁拐李如何成为叫花头
- 吕纯阳的剑为什么插在肩上
- 半边疯的来源
- 仙人 仙匠 仙将
- 西游记前传
- 西游记后传
- 文殊度普贤
- 千手观音
- 观音收鳌鱼
- 庄子为啥贬为地仙
- 极灵牌的传说
- 天移井
- 155 七世短头夫妻
- 155 张天师与蛇精
- 156 吕洞宾卖汤团
- 158 一粒丹丸
- 160 得道一千年
- 162 白蛇的传说
- 163 孟姜女的传说
- 163 董仲舒是织女所生

史事传说

- 166 “庄源大”前晒“猪猡”
- 167 古镇江湾英魂多
- 168 八字桥血战
- 169 六三花园
- 171 “天下大招讨 不过洋泾桥”

地方传说

173 山湖河流传说

上海为啥没有山

北桥瓶山

机云山和鸣鹤桥

天马山的来历

淀山湖

泖河神牛

御史河

白龙潭的来历

新开河的传说

182 寺庙宫观传说

上海城隍庙是皇宫改的

沈恩造屋潘恩住

上海第一世家

城隍爷显灵

上海城隍庙为啥有两个城

隍神

城隍庙里放生羊

梧州路修鲁班庙的来历

三官庙里三官老爷显灵

土地庙里换小神

黄大仙庙

吴淞路猛将堂的来历

铜香炉的故事

汾水庙迁址

牛郎庙的由来

玉佛寺的来历

江湾保宁寺的传说

昆明路上的印度教堂

三元宫的由来

竹林庵

虹庙的传说

黄毛郎庙的来历

三茅阁和春申祠

仙女庙

天通庵的来历

神马庙

下海庙传说

224 静安寺传说

静安寺里神道传说

静安寺宝佛化石

佛钵

天下第六泉

绿云洞

虾子和尚和虾子潭

231 龙华塔的传说

龙华塔的来历

会僧和龙华塔

报恩塔的来历

龙华塔的故事

235 桥梁传说

提篮桥的传说

外白渡桥

临平路桥的传说

八仙桥的传说
秀野桥和四鳃鲈
放生桥
243 地名传说
上海“虹”名何其多
草鞋墩
叫花张港巷
望娘屋
柳林里和麦丰里的由来
小洛阳的来历
宝山县名的来历
崇明岛的传说

崇明人与崇明蟹
青龙镇和青浦
奉贤县名的来历
囤粮巷
虞姬墩为啥又叫野鸡墩
矮子坟
虹镇老街的来历
物华天宝变路名
甜爱路的传说
黄泉路和黄渡路
林家花园的传说

土特产传说

266 碧螺春的传说
267 进京乳腐的来历
268 臭乳腐的由来
269 馒头
269 老虎脚爪
270 涮羊肉的传说
271 六神丸的来历

272 宝珍膏的由来
273 老虎牌万金油的来历
274 上海酱汁肉大王“杜六房”
276 魏征发明梨膏糖
276 濮师傅造薄刀
277 盐的传说

动植物传说

279 公鸡为啥每天早上要啼叫
280 猊犴
281 蚕宝宝的来历
282 蚂蟥的传说
283 黄鱼的传说

284 捏鲳鱼为何只有半边
285 刀豆的传说
286 芋艿的来历
287 佛手树
288 鸡毛菜的由来